INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONES

INFORME FINANCIERO Y ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS

correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1980

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: TRIGESIMO SEXTO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 5D (A/36/5/Add.4)

NACIONES UNIDAS

NOTA

Las signaturas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales signaturas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

/Original: inglés/
/25 de junio de 1981/

INDICE

		Página
CARTAS DE ENVIO		iv
I.	INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1980	1
II.	INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES	3
III.	OPINION DE LOS AUDITORES	5
IV.	ESTADOS DE CUENTAS CORRESPONDIENTES AL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1980	7
Estado de cuentas I	Fondo General: Estado de las consignaciones correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1980	8
Estado de cuentas II	Fondo General: Estado de ingresos y gastos correspondiente al año terminado el 31 de diciembre de 1980	9
Estado de cuentas III	Fondo General: Estado del activo y pasivo al 31 de diciembre de 1980	10
Cuadro 3.1	Fondo General: Cuadro de las contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1980	11
Estado de cuentas IV	Fondo de Bienes de Capital: Estado del activo y saldo del Fondo al 31 de diciembre de 1980	12
Estado de cuentas V	Fondo de Donativos con Fines Especiales: Estado de ingresos y gastos correspondiente al año terminado el 31 de diciembre de 1980 y estado del activo y pasivo al 31 de diciembre de 1980	13
Cuadro 5.1	Fondo de Donativos con Fines Especiales: Estado de ingresos y gastos y saldo del Fondo correspondiente al año terminado el 31 de diciembre de 1980	15
ANEXO:	Notas relativas a los estados financieros	18

9 de marzo de 1981

Señor Presidente:

En cumplimiento del párrafo 11.4 del Reglamento Financiero, tengo el honor de transmitirle los estados de cuentas anuales del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones, al 31 de diciembre de 1980, que por la presente apruebo.

Se han transmitido también copias de estos estados financieros a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Davidson NICOL
Director Ejecutivo del Instituto de
las Naciones Unidas para Formación
Profesional e Investigaciones

Señor
Presidente de la Junta de Auditores
Nueva York

15 de junio de 1981

Señor Presidente:

Tengo el honor de transmitirle los estados financieros del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1980, que fueron presentados por el Director Ejecutivo del Instituto. Estos estados financieros han sido examinados y a ellos se adjunta la opinión de la Junta de Auditores.

Además, tengo el honor de presentarle el informe de la Junta sobre los estados de cuentas del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1980.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Osman Ghani KHAN
Contralor y Auditor General de Bangladesh
y
Presidente de la Junta de Auditores
de las Naciones Unidas

Señor
Presidente de la Asamblea General
de las Naciones Unidas
Nueva York, N.Y.

I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

Introducción

1. El Director Ejecutivo tiene el honor de presentar adjuntos el informe financiero y los estados de cuentas comprobados del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones (UNITAR) correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1980. Este informe se presenta de conformidad con el inciso i) del párrafo 3 del artículo IV del estatuto del Instituto.

Reseña de asuntos importantes

2. En el estado de cuentas I figuran las consignaciones correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1980. La consignación original fue de 2.198.160 dólares, en tanto que las consignaciones revisadas ascendieron a 2.627.510 dólares. Los gastos totales llegaron a 2.619.871 dólares.

3. Para 1980, los gobiernos se comprometieron a aportar una contribución de 1.938.828 dólares al Fondo General (cuadro 3.1). Además, se recibió la suma de 191.799 dólares en concepto de otros ingresos, con lo que los ingresos totales del año ascendieron a 2.130.627 dólares (estado de cuentas II). Los gastos del año alcanzaron un total de 2.619.871 dólares. Una vez descontado el monto de 15.238 dólares correspondiente al ajuste del año anterior, se produjo un exceso neto de gastos respecto de los ingresos de 504.482 dólares (estado de cuentas II).

4. En el estado de cuentas III figuran el activo y el pasivo del Fondo General al 31 de diciembre de 1980. El activo, que totalizaba 775.952 dólares, estaba constituido por contribuciones prometidas pendientes de pago por valor de 445.024 dólares, por 137.244 dólares en concepto de cuentas por cobrar, por cargos diferidos por valor de 138.880 dólares y por 54.804 dólares adeudados por el Fondo General de las Naciones Unidas.

5. El pasivo del Fondo General era de 1.122.194 dólares. De esta cifra, 153.290 dólares correspondían a cuentas por pagar, 126.399 dólares a obligaciones por liquidar (estado de cuentas I), 628.687 dólares adeudados al Fondo de Donativos con Fines Especiales (estado de cuentas V) y 213.818 dólares registrados como ingresos diferidos.

6. El saldo al 31 de diciembre de 1980 del Fondo del Instituto muestra un déficit neto de 346.242 dólares. La Junta de Consejeros del Instituto había previsto un déficit de 305.700 dólares. La diferencia entre el déficit previsto y el déficit efectivo al cierre del año se debe fundamentalmente al paso a pérdidas y ganancias de tres contribuciones para 1978 no recaudadas, las que en total ascendían a 43.165 dólares. En su resolución 35/53, de 5 de diciembre de 1980, la Asamblea General tomó nota de que los ingresos procedentes de contribuciones voluntarias no habían sido suficientes para brindar al Instituto el mínimo necesario para cumplir eficazmente su mandato y decidió que se proporcionase, con carácter de excepción, una subvención con cargo al presupuesto de las Naciones Unidas para enjugar los déficit actuales que se reflejaban en los cálculos presupuestarios aprobados por la Junta de Consejeros del Instituto. En su resolución 35/226 A, de 17 de diciembre de 1980, la Asamblea General aprobó la inclusión de un crédito de 305.700 dólares en la consignación de créditos revisada del presupuesto por programas para el bienio 1980-1981.

7. La suma de 465.000 dólares consignada en el estado de cuentas IV en concepto de locales arrendados y edificio representa la suma pagada por el arrendamiento de los locales situados en 805 First Avenue, United Nations Plaza, cuando éstos se asignaron a las Naciones Unidas. De dicha suma, 450.000 dólares corresponden a una donación hecha a las Naciones Unidas por una fundación para que fueran utilizados por el Instituto. Este contrato de arrendamiento expirará en el año 2035.

8. En el estado de cuentas V figuran los ingresos y gastos del Fondo de Donativos con Fines Especiales. En 1980 se recibió un total de 2.311.295 dólares en donativos. Al agregársele los intereses percibidos, por una cuantía de 211.323 dólares, el ingreso total de este Fondo llegó a 2.522.618 dólares. Los gastos del año ascendieron a 2.511.034 dólares. El exceso neto de los ingresos respecto de los gastos ascendió a 68.537 dólares, que se desglosan en 11.584 dólares correspondientes al exceso de los ingresos respecto de los gastos para el año en curso y en 56.953 dólares correspondientes a ajustes del año anterior.

9. En el estado de cuentas V se indican el activo y pasivo del Fondo de Donativos con Fines Especiales al 31 de diciembre de 1980. El activo, que totalizaba 3.775.955 dólares, estaba compuesto de efectivo (incluidas las inversiones) por un valor de 1.456.336 dólares, efectivo en monedas no convertibles por 716.938 dólares, cuentas por cobrar por 331.115 dólares, y 628.687 dólares por recibir del Fondo General (estado de cuentas III), así como cargos diferidos por un valor de 642.879 dólares. El pasivo de 1.129.806 dólares correspondía a 156.108 dólares de cuentas por pagar, 947.698 dólares de obligaciones por liquidar y 26.000 dólares en concepto de cargos diferidos.

10. El saldo del Fondo de Donativos con Fines Especiales al 31 de diciembre de 1980 era de 2.646.149 dólares, lo que significa un aumento de 68.537 dólares para el año terminado en esa fecha.

Resumen de las normas contables más importantes

11. Las normas contables más importantes del Instituto se describen en las notas relativas a los estados financieros que figuran en el anexo.

Medidas adoptadas en relación con las observaciones y recomendaciones hechas por la Junta de Auditores en su informe a la Asamblea General sobre los estados de cuentas del Instituto correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1979

12. Se han tomado medidas para aplicar las recomendaciones hechas por la Junta de Auditores en su informe sobre los estados de cuentas del Instituto correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1979 1/. Se continúa aplicando satisfactoriamente el programa de utilización de monedas no convertibles. De la cantidad total de 68.165 dólares adeudada por países donantes respecto de años anteriores a 1979, se ha pasado a pérdidas y ganancias la suma de 43.165 dólares y se procura obtener el saldo de 25.000 dólares. Se ha abierto una cuenta bancaria separada para el Fondo de Donativos con Fines Especiales.

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo quinto período de sesiones, Suplemento No. 5D (A/35/5/Add.4), sección II.

Agradecimiento

13. El Director Ejecutivo desea expresar a la Junta de Auditores y a su personal el reconocimiento del Instituto por el exhaustivo examen hecho de las cuentas del UNITAR y por las observaciones y recomendaciones constructivas formuladas al respecto.

II. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

Introducción

1. De conformidad con el párrafo 6 del artículo VIII del estatuto del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones (UNITAR), la Junta de Auditores ha examinado las cuentas del Instituto correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1980.

2. El examen se efectuó de conformidad con el artículo XII del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas y el anexo a dicho reglamento, así como con las normas corrientes de comprobación de cuentas aprobadas por el Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica. El examen se llevó a cabo en la sede del Instituto en Nueva York.

3. El examen indicó que los procedimientos contables y de control interno en general eran satisfactorios. Sin embargo, como se indica a continuación, hay algunas esferas en que es menester introducir mejoras y reforzar los controles.

Control presupuestario

4. El examen mostró casos en que se habían contraído obligaciones pero no se habían habilitado los créditos correspondientes.

5. Se recomienda que no se efectúe ningún gasto sin que antes se habiliten los créditos correspondientes. La Administración aseguró que en el futuro se habilitarán créditos para todas las obligaciones.

Control del inventario

6. El examen mostró que los informes sobre el inventario no se preparaban regularmente. El examen de las fichas de inventario de los informes sobre los inventarios correspondientes a 1978 y 1979 mostró que ciertos artículos se habían extraviado. Sin embargo, este hecho no fue comunicado a la Junta de Fiscalización de Bienes para que se adoptaran las medidas pertinentes. Además, en las fichas de inventario no se habían registrado artículos ni equipo adquiridos en 1979.

7. En consecuencia, se recomienda que se perfeccionen los procedimientos de presentación de informes para asegurar que los informes anuales sobre los inventarios sean preparados regularmente y que se notifique rápidamente la pérdida de artículos. También se recomienda que se registren lo antes posible en las fichas de inventario los bienes que se adquieran. La Administración aseguró que tomará las medidas necesarias.

Cuestiones derivadas de los estados financieros

Investigaciones y formación profesional

8. El examen del estado de cuentas I al 31 de diciembre de 1980 mostró que economías realizadas en la partida IV (Departamento de Investigaciones) y en la partida V (Departamento de Formación Profesional) habían sido traspasadas para cubrir excesos de gastos en otras partidas. La Junta opinó que esas economías reflejaban un menor grado de actividad del Instituto en las esferas abarcadas por estas partidas.

9. En vista de que el artículo II del estatuto del Instituto establece que sus dos funciones principales son la formación profesional y las investigaciones, la Junta sugirió que el Instituto tratase de intensificar sus actividades en materia de investigaciones y formación profesional.

10. La Administración explicó que las economías habían sido traspasadas para aumentar las actividades del "Proyecto sobre el futuro" (partida III).

Depósito e inversión no identificado

11. La Junta observó que en la partida de ingresos diferidos del estado de cuentas III figuraba un depósito no identificado de 56.543 dólares. Se sugirió que el depósito se identificara para así regularizar su asiento lo antes posible.

12. La Administración ha indicado que se ha identificado la suma de 6.543 dólares y se están haciendo esfuerzos por identificar a los 50.000 dólares restantes.

Observaciones sobre asuntos mencionados en el informe de 1979

13. La Administración ha adoptado medidas apropiadas respecto de todos los asuntos planteados en el informe de 1979.

Agradecimiento

14. La Junta de Auditores desea expresar su reconocimiento por la cooperación y ayuda prestadas por el Director Ejecutivo, sus colaboradores y su personal.

(Firmado) Osman Ghani KHAN
Contralor y Auditor General de
Bangladesh

(Firmado) Hendrik VREBOS
Presidente Superior del Tribunal
de Cuentas de Bélgica

(Firmado) J.B.H. COLEMAN
Auditor General Interino de Ghana

III. OPINION DE LOS AUDITORES

Hemos examinado los siguientes estados financieros adjuntos, que llevan los números I a V, debidamente identificados, y los cuadros pertinentes del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1980. Nuestro examen incluyó un análisis general de los procedimientos de contabilidad, así como la verificación de las anotaciones de contabilidad y otros documentos complementarios, según lo hemos considerado necesario dadas las circunstancias. Como resultado del examen que hemos efectuado, opinamos que los estados financieros reflejan adecuadamente las operaciones financieras registradas durante el año, operaciones que se ajustaron al Reglamento Financiero y a la autorización legislativa y que muestran adecuadamente la situación financiera al 31 de diciembre de 1980.

(Firmado) Osman Ghani KHAN
Contralor y Auditor General de
Bangladesh

(Firmado) Hendrik VREBOS
Presidente Superior del Tribunal
de Cuentas de Bélgica

(Firmado) J.B.H COLEMAN
Auditor General Interino de Ghana

Junio de 1981

IV. ESTADOS DE CUENTAS CORRESPONDIENTES AL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONES

FONDO GENERAL

Estado de las consignaciones correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU)

		Consignaciones				Gastos			Saldo no comprometido
		Iniciales	Complementarias	Traspasos	Revisadas	Desembolsos	Obligaciones por liquidar	Total	
I.	Junta de Consejeros	50 000	-	325	50 325	41 199	9 126	50 325	-
II.	Oficina del Director Ejecutivo	220 550	13 430	(2 758)	231 222	228 878	2 344	231 222	-
III.	Proyecto sobre el futuro	197 670	152 690	23 533	373 893	346 279	21 075	367 354	6 539
IV.	Departamento de Investigaciones	438 570	50 330	(85 171)	403 729	385 579	18 150	403 729	-
V.	Departamento de Formación Profesional	327 190	58 870	(8 743)	377 317	354 877	22 440	377 317	-
VI.	Apoyo a proyectos	453 850	134 030	8 092	595 972	582 812	13 160	595 972	
VII.	Oficina de Ginebra	197 330	-	(11 136)	186 194	183 402	1 692	185 094	1 100
VIII.	Gastos generales	313 000	20 000	75 858	408 858	370 445	38 413	408 858	-
	Total	2 198 160	429 350	-	2 627 510	2 493 471	126 400	2 619 871	7 639

CERTIFICADO CONFORME
(Firmado) Patricio RUEDAS
Subsecretario General de
Servicios Financieros
27 de febrero de 1981

INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONES

FONDO GENERAL

Estado de ingresos y gastos correspondiente al año terminado el 31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

	1980	1979
Ingresos		
Contribuciones de los gobiernos para el año en curso	1 938 828	1 895 985
Ingresos en concepto de alquileres	19 500	19 500
Ingresos diversos	138 135	22 690
Reembolso de gastos del año anterior	11 061	455
Venta de publicaciones	17 220	14 663
Dividendos de la fianza del contrato de arrendamiento	-	2 774
Regalías	5 883	6 337
Total de ingresos	2 130 627	1 962 404
Gastos		
Sueldos	1 244 571	948 822
Prestaciones conexas	230 297	176 610
Viajes	177 671	136 469
Comunicaciones	114 952	111 644
Locales	229 695	231 523
Impresión	15 951	29 676
Servicios y suministros diversos	52 984	31 941
Honorarios, becas y acuerdos de servicios especiales	326 514	277 554
Atenciones sociales	25 756	13 985
Prima de educación	10 307	12 460
Viajes en uso de licencia para visitar el país de origen	37 842	45 705
Reembolso de los impuestos sobre la renta	132 735	124 446
Auditor externo	18 000	18 000
Otros	2 596	187
Total de los gastos (estado de cuentas I)	2 619 871	2 159 022
Exceso de los gastos respecto de los ingresos del ejercicio	489 244	196 618
Menos: Ajustes del ejercicio anterior	15 238	(9 814)
Exceso neto de los gastos respecto de los ingresos (estado de cuentas III)	504 482	186 804

CERTIFICADO CONFORME:
(Firmado) Patricio RUEDAS
Subsecretario General de
Servicios Financieros
27 de febrero de 1981

INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONES

FONDO GENERAL

Estado del activo y pasivo al 31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

	1980	1979
Activo		
Efectivo	-	-
Contribuciones prometidas pendientes de pago (cuadro 3.1)	445 024	570 636
Cuentas por cobrar	137 244	103 019
Adeudado por el Fondo General de las Naciones Unidas	54 804	-
Cargos diferidos	138 880	3 155
Total del activo	775 952	676 810
Pasivo		
Cuentas por pagar	153 290	46 061
Obligaciones por liquidar (estado de cuentas I)	126 399	110 947
Adeudado al Fondo de Donativos con Fines Especiales (estado de cuentas V)	628 687	109 459
Adeudado al Fondo General de las Naciones Unidas	-	60 442
Ingresos diferidos	213 818	191 661
Total del pasivo	1 122 194	518 570
Saldo del Fondo		
Saldo disponible al 1.º de enero de 1980	158 240	269 405
Más: Reasignación del Fondo de Donativos con Fines Especiales (estado de cuentas V)	-	20 639
Fianza del contrato de arrendamiento (estado de cuentas IV)	-	55 000
Total parcial	158 240	345 044
Menos: Exceso neto de los gastos respecto de los ingresos (estado de cuentas II)	504 482	186 804
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1980	(346 242) a/	158 240
Total del pasivo y saldo del Fondo	775 952	676 810

a/ En su consignación de créditos revisada para el bienio 1980-1981 la Asamblea General aprobó una subvención de 305.700 dólares para enjugar los déficit actuales (resolución 35/226 A de la Asamblea General, de 17 de diciembre de 1980).

CERTIFICADO CONFORME:
(Firmado) Patricio RUEDAS
Subsecretario General de
Servicios Financieros
27 de febrero de 1981

Cuadro 3.1

INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FORMACION GENERAL E INVESTIGACIONES

FONDO GENERAL

Cuadro de las contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

	Contribuciones pendientes de pago al 1º de enero de 1980	Ajustes	Contribuciones prometidas para 1980	Contribuciones prometidas para años posteriores	Sumas recaudadas durante 1980	Contribuciones pendientes de pago al 31 de diciembre de 1980
Alemania, República Federal de	-	-	307 693	-	307 693	-
Arabia Saudita	10 000	-	10 000	-	20 000	-
Argelia	-	-	10 000	-	10 000	-
Argentina	-	-	15 000	-	15 000	-
Australia	-	-	38 476	-	38 476	-
Austria	33 333	2 607	30 718	-	46 658	20 000
Bélgica	120 690	(5 653)	140 474	-	255 511	-
Canadá	-	-	25 000	-	-	25 000
Costa de Marfil	20 000	-	23 810	-	23 810	20 000
Chile	-	-	3 000	-	3 000	-
Dinamarca	-	-	51 378	-	51 378	-
Estados Unidos de América	150 000	-	500 000	-	400 000	250 000
Filipinas	-	-	10 000	-	10 000	-
Finlandia	-	-	43 812	-	43 812	-
Francia	50 000	-	50 000	-	100 000	-
Ghana	-	-	1 818	-	1 818	-
Grecia	-	-	3 500	-	3 500	-
Guyana	-	392	392	-	784	-
India	-	12 500	20 000	-	12 500	20 000
Indonesia	-	-	3 000	-	3 000	-
Irán	10 000	(10 000)	-	-	-	-
Iraq	15 165	(15 165)	-	-	-	-
Irlanda	-	-	10 425	-	10 425	-
Israel	3 000	-	-	-	3 000	-
Italia	75 448 a/	(37 724)	37 724	-	37 724	37 724
Jamahiriya Arabe Libia	60 000	-	40 000	-	40 000	60 000
Japón	-	-	60 000	-	60 000	-
Malta	-	-	600	-	600	-
Nigeria	-	-	14 000	-	14 000	-
Noruega	-	-	81 120	-	81 120	-
Nueva Zelandia	-	-	6 804	-	6 804	-
Países Bajos	-	-	51 566	-	51 566	-
Pakistán	-	-	4 000	-	4 000	-
República Unida de Tanzanía	-	-	6 024	6 024	12 048	-
Sierra Leona	18 000	(18 000)	-	-	-	-
Suecia	-	-	153 937	151 251	305 188	-
Suiza	-	-	104 257	-	104 257	-
Trinidad y Tabago	-	-	3 000	-	3 000	-
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	-	-	40 000	-	40 000	-
Venezuela	-	-	30 000	-	30 000	-
Yemen	-	-	1 150	-	-	1 150
Yemen Democrático	-	-	1 150	-	-	1 150
Yugoslavia	5 000	-	5 000	-	-	10 000
Total	570 636	(71 043)	1 938 828	157 275	2 150 672	445 024

a/ Las promesas de contribuciones correspondientes a 1980 están incluidas en las promesas de contribuciones pendientes de pago al 1º de enero de 1980.

INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONES

FONDO DE BIENES DE CAPITAL

Estado del activo y saldo del fondo al 31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

	1980	1979
Activo		
Bienes de capital		
Locales arrendados y edificio	465 000	465 000
Fianza del contrato de arrendamiento	-	55 000
Total de bienes de capital	465 000	520 000
Saldo del Fondo		
Fondos donados al 1.º de enero de 1980	465 000	520 000
Total del saldo del Fondo	465 000	520 000

Nota: La suma de 465.000 dólares consignada por locales arrendados y edificio representa la suma pagada por el arrendamiento de los locales situados en 805 First Avenue, United Nations Plaza, cuando éstos se asignaron a las Naciones Unidas. De dicha suma, 450.000 dólares corresponden a una donación hecha a las Naciones Unidas por una fundación para que fuera utilizada por el Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones. Este contrato de arrendamiento expirará en el año 2035.

CERTIFICADO CONFORME:
(Firmado) Patricio RUEDAS
Subsecretario General de
Servicios Financieros
27 de febrero de 1981

INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONES

FONDO DE DONATIVOS CON FINES ESPECIALES

I. Estado de ingresos y gastos correspondiente al año terminado el 31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

	1980	1979
Ingresos		
Donativos (cuadro 5.1)	2 311 295	2 436 624
Ingresos en concepto de intereses	211 323	45 388
Ganancias por diferencias cambiarias	-	8 949
Total de ingresos	2 522 618	2 490 961
Gastos		
Sueldos	818 404	395 290
Prestaciones conexas	20 645	-
Viajes	613 979	284 465
Comunicaciones	8 630	16 562
Impresión	412	1 463
Atenciones sociales	7 264	32
Servicios y suministros diversos	197 001	116 629
Honorarios, becas y acuerdos de servicios especiales	765 669	649 154
Locales	2 619	109
Viajes en uso de licencia para visitar el país de origen	71 537	5 638
Otros	4 874	466
Total de los gastos	2 511 034	1 469 808
Exceso de los ingresos respecto de los gastos del ejercicio	11 584	1 021 153
Más: Ajustes del ejercicio anterior	56 953	16 990
Exceso neto de los ingresos respecto de los gastos	68 537	1 038 143

INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONES

FONDO DE DONATIVOS CON FINES ESPECIALES

II. Estado del activo y pasivo al 31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

	1980	1979
Activo		
Efectivo	1 456 336	1 645 959
Efectivo (monedas no convertibles)	716 938	1 130 519
Cuentas por cobrar	331 115	122 914
Adeudado por el Fondo General del UNITAR (estado de cuentas III)	628 687	109 459
Cargos diferidos	642 879	27 424
Total del activo	3 775 955	3 036 275
Pasivo		
Cuentas por pagar	156 108	-
Obligaciones por liquidar	947 698	458 663
Ingresos diferidos	26 000	-
Total del pasivo	1 129 806	458 663
Saldo del Fondo		
Saldo disponible al 1.º de enero de 1980	2 577 612	1 560 108
Menos: Reasignación al Fondo General del UNITAR (estado de cuentas III)	-	20 639
Total parcial	2 577 612	1 539 469
Más: Exceso neto de los ingresos respecto de los gastos	68 537	1 038 143
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1980	2 646 149	2 577 612
Total del pasivo y saldo del Fondo	3 775 955	3 036 275

CERTIFICADO CONFORME:
(Firmado) Patricio RUEDAS
Subsecretario General de
Servicios Financieros
27 de febrero de 1981

Cuadro 5.1

INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA FORMACION PROFESIONAL E INVESTIGACIONES

FONDO DE DONATIVOS CON FINES ESPECIALES

Estado de ingresos y gastos y saldo del Fondo correspondiente al año terminado el 31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

	Saldo del Fondo al 1° de enero de 1980	Ajustes	Ingresos	Fondos disponibles al 31 de diciembre de 1980	Gastos			Saldo del Fondo al 31 de diciembre de 1980
					Desembolsos	Obligaciones por liquidar	Total	
Monedas convertibles:								
AUSTRIA - Análisis de la labor preparatoria de tratados multilaterales de las Naciones Unidas	1 000	-	-	1 000	-	-	-	1 000
FRANCIA - Instituto de Estudios de Desarme	100 000	-	100 000	200 000	43 028	19 784	62 812	137 188
FUNDPAP - Fondo de las Naciones Unidas para Planificación y Proyecciones del Desarrollo - Opciones tecnológicas, distribución interna y relaciones Norte-Sur	3 723	(80 324)	180 300)					
FUNDPAP - Contribuciones anónimas	-	27 319 a/	)					
FUNDPAP - Fondo General del UNITAR	-	-	13 000)	215 268	180 070	31 776	211 846	3 422
ALEMANIA, REPUBLICA FEDERAL DE - Sociedad Alemana de Investigaciones sobre la Paz	4 726	-	-	4 726	1 350	-	1 350	3 376
ALEMANIA, REPUBLICA FEDERAL DE - Simposio sobre documentación internacional	100	-	45	145	390	5 000	5 390	(5 245)
ALEMANIA, REPUBLICA FEDERAL DE - Algunos problemas de la cooperación internacional en la esfera de la ciencia y la tecnología	7 770	2 084 a/ 415 b/	29 000	39 269	27 727	3 202	30 929	8 340
ALEMANIA, REPUBLICA FEDERAL DE - Wolkswagen, Evolución del concepto de la responsabilidad de los Estados por daños causados como consecuencia de innovaciones científicas y tecnológicas	7 169	-	26 078	33 247	21 833	6 214	28 047	5 200
ALEMANIA, REPUBLICA FEDERAL DE - Orientación de expertos	-	-	3 500)					
CANADA - Orientación de expertos	-	-	4 038)	7 538	5 438	-	5 438	2 100
JAMAHIRIYA ARABE LIBIA - Asistencia al Instituto Diplomático en Trípoli	727 074	700 a/	336 900	1 064 674	279 716	26 212	305 928	758 746
JAMAHIRIYA ARABE LIBIA - Establecimiento de un centro para la interpretación simultánea	19 183	-	-	19 183	17 408	111	17 519	1 664
MEXICO - Centro de Estudios Económicos y Sociales del Tercer Mundo - Obstáculos que se oponen al Nuevo Orden Económico Internacional	31 877	-	50 432	82 309	82 309	-	82 309	-
MEXICO - Centro de Estudios Económicos y Sociales del Tercer Mundo - Encuesta de la opinión pública internacional sobre el Nuevo Orden Económico Internacional - PNUD	-	1 999 a/	40 300	42 299	4 951	32 163	37 114	5 185
MEXICO - Fondo para la preparación de una conferencia sobre yacimientos menores de minerales y minería en pequeña escala	12 732	1 489 b/	-	14 221	12 732	-	12 732	1 489
MEXICO - Simposio sobre un nuevo orden económico interregional	-	-	23 141	23 141	23 141	-	23 141	23 141
PAISES BAJOS - Proyecto sobre el futuro	-	500 b/	-	500	-	-	-	500
NORUEGA - Estudios sobre el control del desarme	-	-	5 000	5 000	3 743	1 257	5 000	-
NORUEGA - Papel de la mujer en el desarrollo tecnológico de los países en desarrollo	2 306	-	-	2 306	2 306	-	2 306	-
ARABIA SAUDITA - Establecimiento de un instituto diplomático en Arabia Saudita	15 304	11 738 a/	441 600	468 642	210 129	87 416	297 545	171 097

Cuadro 5.1 (continuación)

	Saldo del Fondo al 1° de enero de 1980	Ajustes	Ingresos	Fondos disponibles al 31 de diciembre de 1980	Gastos			Saldo del Fondo al 31 de diciembre de 1980
					Desembolsos	Obligaciones por liquidar	Total	
SUECIA - Seminarios regionales sobre la función de adquisición en el plano internacional	27 571	-	-	27 571	-	-	-	27 571
SUECIA - Organismo Sueco para la Cooperación con los Países en Desarrollo en la esfera de la Investigación (SAREC) - Estrategia para el futuro de Africa	122 105	4 144 a/	255 356	381 605	138 340	138 292	276 632	104 973
SUECIA - Organismo Sueco de Desarrollo Internacional (SIDA) - Africa y la problemática del futuro	24 653	-	-	24 653	250	-	250	24 403
SUECIA - Organismo Sueco para la Cooperación con los Países en Desarrollo en la Esfera de la Investigación (SAREC) - Hipótesis para el desarrollo del Asia meridional y sudoriental	86 900	-	-	-	-	-	-	-
ARGELIA - Hipótesis para el desarrollo del Asia meridional y sudoriental			15 000					
ANONIMO - Hipótesis para el desarrollo del Asia meridional y sudoriental			15 893					
JAPON - Hipótesis para el desarrollo del Asia meridional y sudoriental	-	-	50 000	-	-	-	-	-
PAISES BAJOS - Hipótesis para el desarrollo del Asia meridional y sudoriental	-	-	50 000					
FONDO GENERAL DEL UNITAR - Hipótesis para el desarrollo del Asia meridional y sudoriental	-	-	67 359	285 152	185 591	39 928	225 519	59 633
SUECIA - Organismo Sueco de Desarrollo Internacional (SIDA) - Confrencia de las Naciones Unidas sobre Ciencia y Tecnología para el Desarrollo	1 043	-	-	1 043	-	-	-	1 043
SUECIA - Organismo Sueco de Desarrollo Internacional (SIDA) - Seminario sobre el papel creativo de la mujer en sociedades en proceso de cambio	-	1 131 a/	27 262					
NORUEGA - Seminario sobre el papel creativo de la mujer en sociedades en proceso de cambio	-	-	22 546	50 939	44 642	6 297	50 939	-
SUIZA - Formación profesional de funcionarios públicos de categoría superior en la región del Caribe oriental	27 932	2 036 80 324 (110 292) a/	486	486	5 014	-	5 014	(4 528)
PNUD - Fondo para el programa de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Agua, Sacramento, California	29 687	-	-	29 687	-	-	-	29 687
REINO UNIDO - Convenciones multilaterales de las Naciones Unidas	58 445	-	-	58 445	17 000	2 000	19 000	39 445
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA - Fundación Ford - Marco institucional para un nuevo orden económico internacional	14 335	536 a/ (9 000) b/	-	5 871	5 871	-	5 871	-
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA - Conferencia sobre el futuro de los crudos pesados y las arenas alquitranadas	27 425	1 493 a/	18 399	47 317	44 297	3 000	47 297	20
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA - Fundación Edward Lamb - Seminario sobre la participación política de la mujer en el marco de la Conferencia Mundial del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer, 1980	377	-	-	377	-	-	-	377
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA - Convenciones de las Naciones Unidas sobre la situación de los refugiados y los apátridas	-	-	25 000	25 000	21 039	-	21 039	3 961
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA - Centro internacional sobre los crudos pesados y las arenas alquitranadas	-	-	15 000	15 000	36	-	36	14 964

Cuadro 5.1 (continuación)

	Saldo del Fondo al 1° de enero de 1980	Ajustes	Ingresos	Fondos disponibles al 31 de diciembre de 1980	Gastos			Saldo del Fondo al 31 de diciembre de 1980
					Desembolsos	Obligaciones por liquidar	Total	
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA - Derechos del niño	-	-	150 000	150 000	24 246	44 024	68 270	81 730
VENEZUELA - Segunda conferencia sobre crudos pesados y arenas alquitranadas	-	-	100 000	100 000	7 308	-	7 308	92 692
VENEZUELA - Planificación energética a largo plazo	28 426	16 510 a/	-	44 936	11 319	1 096	12 415	32 521
CANADA - Planificación energética a largo plazo	-	23 130 a/	-	23 130	-	-	-	23 130
MEXICO - Planificación energética a largo plazo	55 471	185 a/	-	55 656	25 374	6 000	31 374	24 282
PNUD - Planificación energética a largo plazo	-	-	25 219	25 219	21 087	2 043	23 130	2 089
CUENTA ESPECIAL para ingresos por concepto de intereses devengados por inversiones								
1979	-	45 388 b/						
1980	-	209 655 a/	-	255 043	7 304	-	7 304	247 739
Total en monedas convertibles	1 437 334	231 160	2 162 104	3 830 598	1 474 989	455 815	1 930 804	1 899 794
Monedas no convertibles:		15 425 a/						
Hungría - Fondo para Formación Profesional e Investigaciones	2 988	(2 987) b/ (2 036)	3 102	16 492	2 921	3 079	6 000	10 492
Rumania - Fondo para Formación Profesional e Investigaciones	2 500	-	-	2 500	-	-	-	2 500
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas - Fondo para Formación Profesional e Investigaciones	1 078 049	71 519 a/ 11 936 b/	146 089	1 307 593	85 425	488 805	574 230	733 363
Total en monedas no convertibles	1 083 537	93 857	149 191	1 326 585	88 346	491 884	580 230	746 355
Total en monedas convertibles y monedas no convertibles	2 520 871	325 017	2 311 295	5 157 183	1 563 335	947 699	2 511 034	2 646 149

a/ Incluye 176.246 dólares por economías logradas en 1980 en la liquidación de obligaciones de años anteriores, 211.322 dólares por ingresos en concepto de intereses devengados por inversiones y 110.292 dólares por gastos registrados en la oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

b/ Incluye 2.404 dólares por economías logradas en 1979 en la iquidación de obligaciones de años anteriores, 8.949 dólares por diferencias cambiarias, 45.388 dólares por ingresos en concepto de intereses devengados por inversiones y 9.000 dólares por contribuciones de la Fundación Ford.

ANEXO

Notas relativas a los estados financieros

Resumen de las normas contables más importantes

A continuación se indican algunas de las normas contables más importantes que aplica el Instituto:

a) Según lo dispuesto en el artículo VIII del estatuto, los registros contables del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones se llevan de conformidad con el Reglamento Financiero de las Naciones Unidas, aprobado por la Asamblea General, con las normas formuladas por el Secretario General en virtud del Reglamento y con las instrucciones administrativas dictadas por el Secretario General Adjunto de Administración, Finanzas y Gestión o por el Subsecretario General de Servicios Financieros, así como de acuerdo con principios generalmente aceptados de contabilidad pública.

b) El ejercicio económico del Instituto abarca un año civil.

c) Los ingresos y gastos, y el activo y pasivo, se registran con arreglo a la contabilidad en valores devengados.

d) Conversión de monedas. Los estados de cuentas del Instituto se presentan en dólares de los Estados Unidos. Las cuentas que se llevan en otras monedas se convierten en dólares de los Estados Unidos cuando se efectúa la transacción: para ello se utilizan los tipos de cambio establecidos por el Subsecretario General de Servicios Financieros. Respecto de esas monedas, los estados financieros preparados con la periodicidad prescrita por el Subsecretario General de Servicios Financieros en uso de las facultades delegadas por el Secretario General Adjunto de Administración, Finanzas y Gestión indican el efectivo, las inversiones, las contribuciones prometidas pendientes de pago (excepto las que se refieren a años venideros) y la situación de las cuentas por cobrar y por pagar en moneda distintas del dólar de los Estados Unidos, convertidas al tipo de cambio aplicado por las Naciones Unidas en la fecha de preparación de los Estados financieros.

e) Promesas de contribuciones. Las promesas de contribuciones se registran como ingresos sobre la base de una promesa escrita del futuro donante de aportar una contribución financiera en una o varias fechas determinadas. Las contribuciones prometidas para años futuros se registran como ingresos diferidos.

f) Inversiones. Las sumas de depósito en cuentas bancarias que generan intereses y en cuentas a la vista figuran como efectivo en los estados del activo y el pasivo.

g) Cargos diferidos.

i) Los cargos diferidos abarcan las partidas de gastos que no corresponden cargar en el ejercicio económico en curso y que se registrarán como gastos en el ejercicio económico siguiente.

ii) Para los fines de la presentación del balance, sólo se expresa como cargo diferido la parte del anticipo del subsidio de educación que se presume

que corresponde al año académico terminado en la fecha del estado financiero. El importe total del anticipo se consigna en las cuentas por cobrar del personal hasta el momento en que el funcionario demuestra que tiene derecho al subsidio de educación, fecha en la cual se acredita la cantidad a la cuenta del presupuesto y se recupera el anticipo.

h) Activo fijo. El mobiliario, el equipo, otros bienes no fungibles y las mejoras en los locales arrendados no se incluyen en el activo del Instituto. Las adquisiciones se cargan a las cuentas de presupuesto en el año en que se realizan.

i) Bienes de capital. El valor del activo que figura en el estado de cuentas del activo y pasivo del Fondo de Bienes de Capital del Instituto incluye el costo de un acuerdo de arrendamiento de locales. No se prevé ninguna amortización a este respecto. Los gastos de conservación y reparaciones del edificio del Instituto se cargan a las cuentas pertinentes del presupuesto.

j) En los gastos no se incluye el posible costo que entrañarían los imprevistos del apéndice D del reglamento de personal de las Naciones Unidas, con respecto a los servicios de personal que se financian con recursos procedentes de contribuciones voluntarias al Fondo General y al Fondo de Donativos con Fines Especiales del UNITAR. Bajo el rubro "gastos" se incluyen todas las obligaciones contraídas, estén o no liquidadas.

k) Ingresos varios:

i) Las entradas netas derivadas de las actividades que producen ingresos se registran como ingresos diversos.

ii) Los reembolsos de gastos que habían sido cargados en ejercicios económicos anteriores se acreditan a ingresos diversos.

iii) Los fondos aceptados respecto de los cuales no se ha especificado ningún fin han sido considerados como ingresos diversos.

iv) Al cerrarse las cuentas al final de cada ejercicio económico, si el saldo de las cuentas refleja una pérdida neta por diferencias cambiarias, dicha pérdida se carga a la cuenta pertinente del presupuesto; sin embargo, de registrarse una ganancia neta, ésta se acredita a la cuenta de ingresos diversos.

v) Los ingresos percibidos por la venta de bienes sobrantes se acreditan como ingresos diversos en los fondos respectivos.

vi) Los intereses devengados por la inversión de fondos no comprometidos se consignan en una cuenta especial del Fondo de Donativos con Fines Especiales, de conformidad con las disposiciones de la regla 109.4 de la Reglamentación Financiera Detallada, hasta que se dispone su utilización.

l) Los estados de cuentas de los fondos fiduciarios reflejan la "teoría del superávit neto" ya que los ajustes se contabilizan por conducto de las cuentas corrientes de ingresos y gastos; sin embargo, los ajustes correspondientes a

ejercicios anteriores figuran en los estados financieros debajo de los resultados del ejercicio corriente a fin de no distorsionar la presentación de los datos actuales.

m) Normas para el reembolso de los impuestos sobre la renta. Los sueldos del Instituto se cargan al presupuesto, en sus valores netos, durante el año en el cual se han prestado los servicios, mientras que los reembolsos de los impuestos sobre la renta se cargan al año en el cual se hace ese reembolso a los funcionarios.

n) Las obligaciones con cargo al Fondo de Donativos con Fines Especiales se contabilizan proyecto por proyecto; por lo tanto, se registran los compromisos para el total de la duración de cada proyecto.